

## Anexo 4: Instrumento preliminar de recolección de datos B1

### A. Características Demográficas

1. ¿Cuál es su edad?
2. ¿Cuál es su Genero?
  - Masculino
  - Femenino
3. ¿En qué estado nacio?
4. ¿Qué idioma(s) habla?
5. ¿Qué tan seguido habla en inglés? (frecuentemente, algunas ocasiones, rara vez, nunca)
6. ¿Qué tan seguido habla inglés en casa? (frecuentemente, algunas ocasiones, rara vez, nunca)
7. ¿Sabe leer en español; (¿Sabe leer y escribir un recado en español?) Si/No
8. ¿Qué tan seguido lee en inglés? (frecuentemente, algunas ocasiones, rara vez, nunca)
9. ¿Estado civil?
  - Soltero(a)
  - Casado(a)
    - Solo por el civil
    - Solo religiosamente
    - Civil y religioso
  - Divorciado(a)
  - Separado(a)
  - Union libre
  - Viudo(a)
10. ¿Planea inmigrar con su cónyuge?
11. ¿Está inmigrando como padre o tutor de un niño?
12. ¿Cuál es el último año o grado que completó en la escuela?

Public reporting burden of this collection of information is estimated to average 7-15 minutes per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. An agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to a collection of information unless it displays a currently valid OMB Control Number. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to CDC/ATSDR Reports Clearance Officer, 1600 Clifton Road NE, MS D-74, Atlanta, Georgia 30333; ATTN: PRA 0920-0932

- Ninguno
- Preescolar
- Primaria
- Secundaria
- Preparatoria o bachillerato
- Normal básica
- Estudios técnicos o comerciales con primaria terminada
- Estudios técnicos o comerciales con secundaria terminada
- Estudios técnicos o comerciales con preparatoria terminada
- Normal de licenciatura
- Licenciatura o profesional
- Maestría
- Doctorado

13. ¿Alguna vez ha vivido en los estados unidos? En caso afirmativo ¿Por cuánto tiempo?: menos de un año, 1-3 años, más de 3 años?

14. ¿Al llegar a los estados unidos hay alguien que lo ayudara a transportarse o movilizarse?

15. Cuando llegue a los Estados Unidos, ¿habrá alguien para ayudarlo a compartir las tareas domésticas o el trabajo de jardinería?

16. Cuando llegue a los Estados Unidos, ¿habrá alguien que lo ayude a ir de compras?

*Para la mayoría de las siguientes preguntas, le pediré que responda usando una escala con 4 opciones. Le daré las opciones cada vez. También se le mostrará la escala con las opciones. \**

## **B. Percepción general de salud**

1. ¿Cómo calificaría su salud general en una escala de 1 a 4, en el último mes, siendo 1 muy bueno, 2 bueno, 3 malo y 4 muy malo?

*Ahora le haré algunas preguntas relacionadas con la tuberculosis o la tuberculosis. Puede responder que no sabe para ninguna pregunta, pero me gustaría que haga su mejor suposición. Para la mayoría de estas preguntas, no hay una respuesta correcta o incorrecta.*

## **C. Conocimientos generales de Tuberculosis**

1. Comparta conmigo lo que sabe sobre la tuberculosis. Puede conocer la tuberculosis como (inserte el término coloquial para tuberculosis en México).

Solo lea lo siguiente si no se sabe absolutamente nada: la tuberculosis (también llamada TB) es causada por gérmenes que generalmente atacan los pulmones. No todas las personas infectadas con gérmenes de TB se enferman. Como resultado, hay dos condiciones de TB, infección de TB y enfermedad de TB. Intenta responder lo mejor que puedas a las siguientes preguntas.

\_\_\_\_\_ Lea el guion al participante (marque si corresponde)

2. Por favor, hágame saber cuánto está de acuerdo con esta afirmación: alguien puede tener infección de tuberculosis en su cuerpo, pero no tener síntomas o sentirse enfermo. 1 = Muy de acuerdo / 2 = De acuerdo / 3 = En desacuerdo / 4 = Muy en desacuerdo

3. La infección de tuberculosis puede convertirse en enfermedad de tuberculosis si no se trata. 1 = Muy de acuerdo / 2 = De acuerdo / 3 = En desacuerdo / 4 = Muy en desacuerdo

4. Cuando los gérmenes de la tuberculosis se activan, pueden enfermar a alguien. 1 = Muy de acuerdo / 2 = De acuerdo / 3 = En desacuerdo / 4 = Muy en desacuerdo

#### **D. Gravedad de la tuberculosis.**

1. Tener infección por tuberculosis podría tener efectos negativos en la salud de una persona. 1 = Muy de acuerdo / 2 = De acuerdo / 3 = En desacuerdo / 4 = Muy en desacuerdo

2. Tener tuberculosis puede afectar negativamente la salud de una persona. 1 = Muy de acuerdo / 2 = De acuerdo / 3 = En desacuerdo / 4 = Muy en desacuerdo

3. El desarrollo de la enfermedad de la tuberculosis podría impedir que alguien realice sus actividades habituales. 1 = Muy de acuerdo / 2 = De acuerdo / 3 = En desacuerdo / 4 = Muy en desacuerdo

4. El desarrollo de la enfermedad de la tuberculosis podría evitar que alguien trabaje. 1 = Muy de acuerdo / 2 = De acuerdo / 3 = En desacuerdo / 4 = Muy en desacuerdo

5. El desarrollo de la enfermedad de la tuberculosis podría evitar que alguien cuide de su familia. 1 = Muy de acuerdo / 2 = De acuerdo / 3 = En desacuerdo / 4 = Muy en desacuerdo

6. Alguien que desarrolló la enfermedad de la tuberculosis podría contagiarla a sus familiares, amigos y compañeros de trabajo. 1 = Muy de acuerdo / 2 = De acuerdo / 3 = En desacuerdo / 4 = Muy en desacuerdo

#### **E. Beneficio de la atención de seguimiento de la Tuberculosis**

1. A través del tratamiento, se puede prevenir que la infección de tuberculosis se convierta en enfermedad de la tuberculosis. 1 = Muy de acuerdo / 2 = De acuerdo / 3 = En desacuerdo / 4 = Muy en desacuerdo

2. Tomar medicamentos para la infección de tuberculosis puede mantener a alguien sano. 1 = Muy de acuerdo / 2 = De acuerdo / 3 = En desacuerdo / 4 = Muy en desacuerdo

3. Si una persona que se muda a los Estados Unidos tiene infección por tuberculosis, el acudir al médico del departamento de salud de los Estados Unidos podría mantenerla sana. 1 = Muy de acuerdo / 2 = De acuerdo / 3 = En desacuerdo / 4 = Muy en desacuerdo

4. Si una persona que se mudó recientemente a los Estados Unidos tiene una infección de tuberculosis, al acudir al médico del departamento de salud de los Estados Unidos podría mantener saludables a sus familiares y amigos. 1 = Muy de acuerdo / 2 = De acuerdo / 3 = En desacuerdo / 4 = Muy en desacuerdo

## **F. Control**

1. Una persona que tiene infección de tuberculosis puede controlar si tiene o no la enfermedad de la tuberculosis. 1 = Muy de acuerdo / 2 = De acuerdo / 3 = En desacuerdo / 4 = Muy en desacuerdo

*Para las siguientes preguntas, hágame saber su opinión usando la escala de 1 para nada probable y 4 para muy probable.*

2. ¿Qué tan probable es que una persona con infección de tuberculosis desarrolle la enfermedad de la tuberculosis si no recibe tratamiento para su infección de tuberculosis? 1 = Muy probable / 2 = Probable / 3 = Improbable / 4 = Nada probable

*A continuación, haré algunas preguntas sobre cómo se siente sobre su propio riesgo de tuberculosis.*

## **G. Susceptibilidad a la tuberculosis**

¿Qué tan probable es que usted ...

1. ¿Qué tan probable es que tenga una infección de tuberculosis en este momento? 1 = Muy probable / 2 = Probable / 3 = Improbable / 4 = Nada probable

2. ¿Qué tan probable es que alguna vez desarrolle la enfermedad de la tuberculosis? 1 = Muy probable / 2 = Probable / 3 = Improbable / 4 = Nada probable

*Ya casi hemos terminado con la entrevista. Antes de que terminemos, me gustaría saber acerca de sus expectativas sobre cómo obtener servicios de salud contra la tuberculosis en los Estados Unidos a donde inmigra y si los necesita. Recuerde, no hay respuestas correctas o incorrectas.*

## **H. Actitudes**

1. ¿Qué tanto beneficio cree que podría tener ir al médico del departamento de salud para la atención de la tuberculosis, donde 1 es muy beneficioso y 4 es perjudicial? 1 = Muy beneficioso / 2 = Beneficioso / 3 = No beneficioso o dañino / 4 = Nocivo

2. ¿Qué tan fácil o difícil cree que podría ser ir al médico del departamento de salud para la atención de la tuberculosis, donde 1 es muy fácil y 4 es muy difícil? 1 = Muy fácil / 2 = Fácil / 3 = Difícil / 4 = Muy difícil
3. ¿Qué tan fácil o difícil sería llamar o enviar un correo electrónico al departamento de salud para ver a un médico en los Estados Unidos para recibir servicios para la tuberculosis? 1 = Muy fácil / 2 = Fácil / 3 = Difícil / 4 = Muy difícil
4. ¿Qué podría dificultar el que una persona llame o envíe un correo electrónico a un departamento de salud después de llegar a los Estados Unidos? (Abierto)
5. ¿Cuáles serían las dificultades para que una persona vaya a un departamento de salud después de llegar a los Estados Unidos? (Abierto)
6. (Pregunte solo si se mencionan barreras en 4 y 5): En general, ¿cuán difíciles serían estas barreras para que una persona como usted las supere? 1 = Muy fácil / 2 = Fácil / 3 = Difícil / 4 = Muy difícil
7. Encontrar el departamento de salud adecuado en los Estados Unidos para los servicios de tuberculosis sería difícil. 1 = Muy de acuerdo / 2 = De acuerdo / 3 = En desacuerdo / 4 = Muy en desacuerdo
8. Ir al departamento de salud para ver a un médico en los Estados Unidos podría causarle problemas a una persona. 1 = Muy de acuerdo / 2 = De acuerdo / 3 = En desacuerdo / 4 = Muy en desacuerdo
10. Proporcionar una dirección y un número de teléfono actualizados de los Estados Unidos a los funcionarios de inmigración en México o en la frontera es importante para la salud de un inmigrante si tiene una infección de tuberculosis. 1 = Muy de acuerdo / 2 = De acuerdo / 3 = En desacuerdo / 4 = Muy en desacuerdo

**¡Gracias por tu tiempo!**